

## Aspectes de redacció

### 1—Tractament personal

### 2—Tractaments protocol·laris

**Guia  
per a la  
consulta**



## 1. Tractament personal

- ◆ Farem servir el tractament generalitzat de *senyor, senyora* (mai *senyoreta*) i no escriurem mai la fórmula castellana *don, doña*.
- ◆ Escriurem el nom corresponent directament en el document (certificats d'assistència...).
- ◆ No utilitzarem el tractament d'article personal *en, na* o *n'*.
- ◆ Recomanem l'ús del pronom *vós* per als documents oficials. Podem reservar el tractament *li* (vostè) per a ocasions puntuals.
- ◆ Cal que hi hagi una correlació entre la salutació i el comiat. Vegeu-ne alguns exemples, ordenats de màxima a mínima cortesia:

|  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| Distingit senyor, distingida senyora . . . . . | Rebeu la meva salutació i respecte, |
| Senyor, senyora . . . . .                      | Atentament, ben atentament,         |
| Benvolgut, benvolgut Joan . . . . .            | Cordialment, ben cordialment,       |
| Benvolguda, benvolguda Joana . . . . .         | Una salutació cordial,              |

## 2. Tractaments protocol·laris

Solament usarem els tractaments protocol·laris en els textos amb un alt grau de formalitat, com les invitacions, els discursos o altres de semblants.

En la llista Tractaments protocol·laris a Catalunya es recullen els tractaments més habituals. En principi, si un càrrec determinat no hi apareix, s'ha de considerar que no té un tractament protocol·lari específic (en aquests casos podeu fer servir sempre *senyor/a*); per a les abreviatures possibles de les formes de tractament, vegeu la secció [Abreviacions](#). Per a l'ús de majúscules i minúscules en els càrrecs i en els tractaments protocol·laris, vegeu l'apartat [Majúscules i minúscules](#).

## Tractaments protocol·laris a Catalunya

### Àmbit polític i civil

| Càrrec  | Tractament                                     |
|---|--|
| advocat/ada de l'Estat  | Il·lustríssim/a Senyor/a                       |
| alcalde/essa (de qualsevol municipi<br>de Catalunya, excepte de Barcelona)                  | Il·lustríssim/a Senyor/a                       |
| alcalde/essa (de municipis espanyols<br>de menys de 100.000 habitants)                      | Senyor/a                                       |
| alcalde/essa (de capital de província espanyola<br>o de ciutat de més de 100.000 habitants) | Il·lustríssim/a Senyor/a                       |
| alcalde/essa (de Barcelona o de Madrid)   | Excel·lentíssim/a Senyor/a                     |
| ambaixador/a  | Excel·lentíssim/a Senyor/a                     |
| batlle/essa d'Andorra   | Honorable Senyor/a                             |
| cap d'Estat   | Excel·lentíssim/a Senyor/a                     |
| cap del Consell Executiu donadora   | Molt Il·lustre Senyor/a                        |
| cap de l'oposició   | Excel·lentíssim/a Senyor/a                     |
| cap provincial de Correus i Telègrafs   | Il·lustríssim/a Senyor/a                       |
| cap provincial de Trànsit   | Il·lustríssim/a Senyor/a                       |
| cap superior de policia   | Il·lustríssim/a Senyor/a                       |
| comissari/ària de policia   | Il·lustríssim/a Senyor/a                       |
| condecorats/ades amb la Creu de Sant Jordi  | Excel·lentíssim/a Senyor/a                     |
| conseller/a de la Generalitat de Catalunya  | Honorable Senyor/a                             |
| conseller/a de la Generalitat Valenciana  | Honorable Senyor/a                             |
| conseller/a del Comú d'Andorra  | Honorable Senyor/a                             |
| conseller/a del Consell General d'Aran  | Magnífic/a Senyor/a                            |
| conseller/a del Govern Balear   | Honorable Senyor/a                             |
| cònsol  | Honorable Senyor/a                             |
| copríncep d'Andorra   | Excel·lentíssim/a Senyor/a                     |
| degà/ana del col·legi oficial   | Il·lustríssim/a Senyor/a                       |
| degà/ana del cos consular   | Honorable Senyor/a                             |
| degà/ana del cos diplomàtic   | Excel·lentíssim/a Senyor/a                     |
| degà/ana de l'Il·lustre Col·legi d'Advocats   | Excel·lentíssim/a Senyor/a                     |
| delegat/ada d'Hisenda   | Il·lustríssim/a Senyor/a                       |
| delegat/ada dels ministeris   | Il·lustríssim/a Senyor/a                       |
| delegat/ada general del Govern de l'Estat   | Excel·lentíssim/a Senyor/a                     |
| delegat/ada provincial  | Il·lustríssim/a Senyor/a                       |
| diputat/ada de la diputació provincial  | Il·lustríssim/a Senyor/a                       |
| diputat/ada del Congrés espanyol  | Excel·lentíssim/a Senyor/a                     |
| diputat/ada del Parlament de les Illes Balears  | Il·lustre Senyor/a                             |
| diputat/ada del Parlament de Catalunya  | Il·lustre Senyor/a                             |
| diputat/ada del Parlament d'Europa  | Excel·lentíssim/a Senyor/a                     |
| diputat/ada del Parlament de València   | Il·lustre Senyor/a                             |
| director/a general de conselleria (excepte a Catalunya)                                     | Il·lustríssim/a Senyor/a                       |
| fiscal d'audiència provincial   | Il·lustríssim/a Senyor/a                       |
| fiscal general de l'Estat espanyol  | Excel·lentíssim/a Senyor/a                     |
| fiscal del Tribunal Suprem  | Excel·lentíssim/a Senyor/a                     |
| subdelegat del govern   | Il·lustríssim Senyor                           |
| infant/a  | Sa Altesa Reial<br>o bé Senyor/a               |
| interventor/a de la Diputació de Barcelona  | Il·lustríssim/a Senyor/a                       |
| jutge/jutgessa  | Il·lustre Senyor/a                             |
| lletrat/ada major de les Corts valencianes  | Il·lustre Senyor/a o bé<br>Honrat/ada Senyor/a |
| magistrat/ada del tribunal superior   | Molt Il·lustre Senyor/a                        |



**Guia  
per a la  
consulta**

|   |                               |
|---|-------------------------------|
| magistrat/ada del Tribunal Suprem de Justícia         | Excel·lentíssim/a Senyor/a    |
| membre de la mesa de les Corts valencianes            | Respectable Senyor/a          |
| membre de la mesa del Parlament balear                | Il·lustre Senyor/a            |
| membre de la mesa del Parlament de Catalunya          | Il·lustre Senyor/a            |
| membre del Consell Consultiu                          |                               |
| de la Generalitat de Catalunya                        | Il·lustre Senyor/a            |
| membre de la Reial Acadèmia de Belles Arts Sant Jordi | Il·lustríssim/a Senyor/a      |
| membre de la Reial Acadèmia de Bones Lletres          | Il·lustre Senyor/a            |
| membre de la Reial Acadèmia                           |                               |
| de Ciències Econòmiques i Financeres                  | Excel·lentíssim/a Senyor/a    |
| membre de la Reial Acadèmia de Farmàcia               | Molt Il·lustre Senyor/a       |
| membre de la Reial Acadèmia                           |                               |
| de Jurisprudència i Legislació                        | Il·lustríssim/a Senyor/a      |
| membre de la Reial Acadèmia de Medicina i Cirurgia    | Molt Il·lustre Senyor/a       |
| ministre del Govern d'Andorra                         | Molt Il·lustre Senyor/a       |
| ministre/a del Govern espanyol                        | Excel·lentíssim/a Senyor/a    |
| portaveu del Govern valencià                          | Honorable Senyor/a            |
| president/a d'audiència provincial                    | Il·lustríssim/a Senyor/a      |
| president/a d'organismes territorials                 |                               |
| elegits per sufragi                                   | Il·lustre Senyor/a            |
| president/a d'organismes territorials                 |                               |
| que tinguin Barcelona per capital                     | Excel·lentíssim/a Senyor/a    |
| president/a de consell comarcal                       | Il·lustríssim/a Senyor/a      |
| president/a de l'Audiència Nacional                   | Excel·lentíssim/a Senyor/a    |
| president/a de diputació de província                 |                               |
| (excepte de la de Barcelona)                          | Il·lustríssim/a Senyor/a      |
| president/a de govern de comunitat autònoma           |                               |
| (excepte Catalunya, Balears i País Valencià)          | Excel·lentíssim/a Senyor/a    |
| president/a de la Comunitat Autònoma                  |                               |
| de les Illes Balears                                  | Molt Honorable Senyor/a       |
| president/a de la Diputació de Barcelona              | Excel·lentíssim/a Senyor/a    |
| president/a de la Generalitat de Catalunya            | Molt Honorable Senyor/a       |
| president/a de la Generalitat valenciana              | Molt Honorable Senyor/a       |
| president/a de la Reial Acadèmia                      |                               |
| de Belles Arts Sant Jordi                             | Il·lustríssim/a Senyor/a      |
| president/a de les Corts espanyoles                   | Excel·lentíssim/a Senyor/a    |
| president/ de les Corts valencianes                   | Molt Excel·lent Senyor/a      |
| president/a de reial acadèmia                         |                               |
| (excepte de la de Belles Arts Sant Jordi)             | Excel·lentíssim/a Senyor/a    |
| president/a del Congrés de Diputats                   | Excel·lentíssim/a Senyor/a    |
| president/a del Consell Consultiu                     |                               |
| de la Generalitat de Catalunya                        | Honorable Senyor/a            |
| president /a del Consell General del Poder Judicial   | Excel·lentíssim/a Senyor/a    |
| president/a del Consell Insular balear                | Honorable Senyor/a            |
| president/a del Govern de l'Estat espanyol            | Excel·lentíssim/a Senyor/a    |
| president/a del Govern de les Illes Balears           | Molt Honorable Senyor/a       |
| president/a del Parlament de Catalunya                | Molt Honorable Senyor/a       |
| president/a del Parlament de les Illes Balears        | Molt Honorable Senyor/a       |
|   | o bé Molt Il·lustre Senyor/a  |
| president/a del Parlament europeu                     | Excel·lentíssim/a Senyor/a,   |
| president/a del Senat                                 | Excel·lentíssim/a Senyor/a,   |
| president/a del Tribunal Constitucional               | Excel·lentíssim/a Senyor/a    |
| president/a del Tribunal de Comptes                   | Excel·lentíssim/a Senyor/a    |
| president/a del Tribunal Suprem de Justícia           | Excel·lentíssim/a Senyor/a    |
| president/a dels tribunals superiors de justícia      | Excel·lentíssim/a Senyor/a    |
| príncep/princesa                                      | Sa Altesa Reial o bé Senyor/a |
| regidor/a de l'Ajuntament de Barcelona                | Il·lustríssim/a Senyor/a      |



**Guia  
per a la  
consulta**

|   |                                  |
|---|----------------------------------|
| regidor/a president/a de consell municipal de districte | .... Il·lustríssim/a Senyor/a    |
| rei/reina   | ..... Sa Majestat o bé Senyor/a  |
| secretari/ària general de l'Ajuntament de Barcelona     | .. Il·lustríssim/a Senyor/a      |
| secretari/ària general de la UNESCO                     | ..... Excel·lentíssim/a Senyor/a |
| secretari/ària general del Consell de l'Estat           | ..... Excel·lentíssim/a Senyor/a |
| secretari/ària judicial                                 | ..... Il·lustre Senyor/a         |
| senador/a   | ..... Excel·lentíssim/a Senyor/a |
| síndic/a de Greuges de Catalunya                        | ..... Il·lustre Senyor/a         |
| síndic/a de Greuges del País Valencià                   | ..... Excel·lent Senyor/a        |
| síndic/a del Consell General de la Vall d'Aran          | ..... Magnífic/a Senyor/a        |
| síndic/a del Consell General d'Andorra                  | ..... Molt Il·lustre Senyor/a    |
| síndic/a president/a de la Sindicatura de Comptes       | .... Il·lustre Senyor/a          |
| síndic/a president/a de la Borsa de Barcelona           | ..... Il·lustríssim/a Senyor/a   |
| tinent/a d'alcalde de l'Ajuntament de Barcelona         | .... Il·lustríssim/a Senyor/a    |
| vicepresident/a de les Corts valencianes                | ..... Excel·lent Senyor/a        |
| vicepresident/a del Govern de l'Estat espanyol          | ..... Excel·lentíssim/a Senyor/a |
| vicepresident/a del Parlament balear                    | ..... Il·lustre Senyor/a         |
| vicepresident/a del Parlament de Catalunya              | ..... Il·lustre Senyor/a         |

### Àmbit militar i policial

| Càrrec                                      | Tractament                       |
|---|----------------------------------|
| almirall                                    | ..... Excel·lentíssim/a Senyor/a |
| cap superior de policia                     | ..... Il·lustríssim/a Senyor/a   |
| capità/ana de navili                        | ..... Il·lustríssim/a Senyor/a   |
| capità/ana general                          | ..... Excel·lentíssim/a Senyor/a |
| comissari/ària de policia                   | ..... Il·lustríssim/a Senyor/a   |
| contraalmirall en cap                       | ..... Excel·lentíssim/a Senyor/a |
| contraalmirall en cap                       | ..... Excel·lentíssim/a Senyor/a |
| coronel/a                                   | ..... Il·lustríssim/a Senyor/a   |
| delegat del ministeri de defensa            | ..... Il·lustríssim/a Senyor     |
| fiscal de tribunal militar territorial      | ..... Il·lustríssim/a Senyor/a   |
| general/a                                   | ..... Excel·lentíssim/a Senyor/a |
| general/a en cap                            | ..... Excel·lentíssim/a Senyor/a |
| governador/a militar de la zona             | ..... Excel·lentíssim/a Senyor/a |
| president/a de tribunal militar territorial | ..... Il·lustríssim/a Senyor/a   |
| tinent/a coronel/a                          | ..... Il·lustríssim/a Senyor/a   |
| tinent/a general/a                          | ..... Excel·lentíssim/a Senyor/a |
| vicari general castrense                    | ..... Excel·lentíssim/a Senyor   |
| vicealmirall                                | ..... Excel·lentíssim/a Senyor/a |

### Àmbit acadèmic

| Càrrec                                       | Tractament                                    |
|--|---|
| cap d'estudis de facultat universitària      | ..... Molt Il·lustre Senyor/a                 |
| comissionat/ada per a Universitats i Recerca | ..... Honorable Senyor/a                      |
| degà/ana de facultat universitària           | ..... Il·lustríssim/a Senyor/a                |
| director/a d'escola universitària            | ..... Il·lustríssim/a Senyor/a                |
| director/a d'institut creat per Llei         | ..... Il·lustríssim/a Senyor/a                |
| gerent d'universitat                         | ..... Il·lustríssim/a Senyor/a                |
| president del Consell d'Universitats         | ..... Excel·lentíssim/a Senyor/a              |
| president/a de divisió universitària         | ..... Il·lustríssim/a Senyor/a                |
| rector/a d'universitat                       | ..... Excel·lentíssim/a i Magnífic/a Senyor/a |



**Guia  
per a la  
consulta**

|   |                            |
|---|----------------------------|
| secretari/ària general del Consell d'Universitats . . . . . | Il·lustríssim/a Senyor/a   |
| secretari/ària general d'universitat . . . . .              | Molt Il·lustre Senyor/a    |
| vicedegà/ana de facultat universitària . . . . .            | Il·lustríssim/a Senyor/a   |
| vicerector/a d'universitat . . . . .                        | Excel·lentíssim/a Senyor/a |

**Àmbit eclesiàstic**

| <b>Càrrec</b>                                     | <b>Tractament</b>  |
|---|--|
| abat/abadessa . . . . .                           | Excel·lentíssim/a Senyor/a<br>o bé Reverendíssim/a Pare/Mare |
| administrador apostòlic . . . . .                 | Il·lustríssim Senyor   |
| arquebisbe . . . . .                              | Excel·lentíssim o bé Reverendíssim Senyor                    |
| arxiprest del Principat d'Andorra . . . . .       | Reverend Senyor  |
| bisbe . . . . .                                   | Excel·lentíssim o bé Reverendíssim Senyor                    |
| canonge . . . . .                                 | Molt Il·lustre Senyor  |
| cardenal . . . . .                                | Eminentíssim o bé Reverendíssim Senyor                       |
| clergue oficial de la Cambra Apostòlica . . . . . | Monsenyor  |
| defensor/a del vincle . . . . .                   | Il·lustríssim/a Senyor/a                                     |
| diaca . . . . .                                   | Reverend Senyor o bé Mossèn                                  |
| familiar del papa . . . . .                       | Monsenyor  |
| fiscal de diòcesi . . . . .                       | Il·lustríssim Senyor   |
| jutge del Tribunal Eclesiàstic . . . . .          | Il·lustríssim Senyor   |
| monjo benedictí . . . . .                         | Dom  |
| nunci apostòlic . . . . .                         | Excel·lentíssim i Reverendíssim Senyor                       |
| papa . . . . .                                    | Sant Pare, Pare Sant, (Sa) Santedat                          |
| prelat . . . . .                                  | Excel·lentíssim i Reverendíssim Senyor                       |
| prelat ( si no és bisbe) . . . . .                | Monsenyor  |
| prevere . . . . .                                 | Reverend Senyor o bé Mossèn                                  |
| rector de parròquia . . . . .                     | Reverend Senyor  |
| religiós/osa . . . . .                            | Pare/Mare  |
| sacerdot . . . . .                                | Reverend Senyor, Mossèn, Pare                                |
| superior/a . . . . .                              | Reverend/a Pare/Mare   |
| superior/a general . . . . .                      | Reverendíssim/a Pare/Mare                                    |
| vicari general . . . . .                          | Il·lustríssim Senyor   |